ISO 639-3 Registration Authority
Request for New Language Code Element in ISO 639-3

This form is to be used in conjunction with a “Request for Change to ISO 639-3 Language Code” form

Date: 2013-2-6

Name of Primary Requester: Hannes Kalisch
E-mail address: nempayvaam at enlhet dot org

Names, affiliations and email addresses of additional supporters of this request:
Alain Fabre, University of Tampere, alain.fabre at tut dot fi

Associated Change request number : 2013-013  
Tentative assignment of new identifier : spn

PLEASE NOTE: This completed form will become part of the public record of this change request and the history of the ISO 639-3 code set. Use Shift-Enter to insert a new line in a form field (where allowed).

1. NAMES and IDENTIFICATION
   a) Preferred name of language for code element denotation:
      Sanapaná
   b) Autonym (self-name) for this language:
      Nenlhet
   c) Common alternate names and spellings of language, and any established abbreviations:
      Saapa’ang, Kelya’mok
   d) Reason for preferred name:
      Sanapaná is the name currently in use and widely recognized.
   e) Name and approximate population of ethnic group or community who use this language (complete individual language currently in use):
      Sanapaná, 2271 persons, 984 speakers aged over 5 (National Census 2002).
   f) Preferred three letter identifier, if available: spn

Your suggestion will be taken into account, but the Registration Authority will determine the identifier to be proposed. The identifiers is not intended to be an abbreviation for a name of the language, but to serve as a device to identify a given language uniquely. With thousands of languages, many sets of which have similar names, it is not possible to provide identifiers that resemble a language name in every case.

2. TEMPORAL DESCRIPTION and LOCATION
   a) Is this a  
      [x] Living language
      [ ] Nearly extinct/secondary use only (includes languages in revival)
      [ ] Recently extinct language
      [ ] Historical language
      [ ] Ancient language
      [ ] Artificially constructed language
      [ ] Macrolanguage

Request for New Language Code Element in ISO 639-3, page 1
(Select one. See explanations of these types at http://www.sil.org/iso639-2D3/types.asp)

For individual languages, also complete:

b) Countries where used:
   Paraguay

c) Region within each country: towns, districts, states or provinces where used. Include GPS coordinates of the approximate center of the language, if possible:
   In the Departament of Presidente Hayes, between Anaconda to the north and La Palmera to the south.

d) For an ancient or historical language, give approximate time frame; for a recently extinct language, give the approximate date of the last known user’s death

3. MODALITY AND LINGUISTIC AFFILIATION

a) This language is: □ Signed  ☒ Spoken  □ Attested only in writings

b) Language family, if classified; origin, if artificially constructed:
   Enlhet-Enelhlet (or Maskoy)

c) Closest language linguistically. For a Macrolanguage, list the individual languages (adopted and/or proposed) to be included in its group. For signed language, note influence from other signed or spoken languages:

4. LANGUAGE DEVELOPMENT AND USE

a) What written literature, inscriptions or recordings exist in this language? Are there newspapers, radio or television broadcasts, etc.?:
   There is a variety of religious materials, and a translation of the Bible is in preparation.

b) Is this language officially recognized by any level of government? Is it used in any levels of formal education as a language of instruction (for other subjects)? Is it taught in schools?:
   The Sanapaná language is officially recognized and figures with this recognition in the National Census of 2002 and 2012. Like all the indigenous languages of Paraguay, however, it has only a marginal presence in schools.

c) Comment on factors of ethnolinguistic identity and informal domains of use:
   The Sanapaná language is still in daily use only in three communities. The majority of the ethnic group today uses Paraguayan Guarani. However, the ethnic identity remains strong.
**SOURCES OF INFORMATION**

You do not need to repeat sources previously identified in the form, “Request for Change to ISO 639-3 Language Code”

a) First-hand knowledge. Describe:

b) Knowledge through personal communication. Describe:

c) Knowledge from published sources. Include known dictionaries, grammars, etc. (please give complete bibliographical references):


Please return this form to:

ISO 639-3 Registrar
SIL International, Office of Language Information Systems
7500 West Camp Wisdom Road
Dallas, Texas 75236 USA
Email: iso639-3@sil.org
An email attachment of this completed form is preferred.

Further information:

If your request for a new language code element is supported by the Registration Authority as a formal proposal, you may be contacted separately by researchers working with the Ethnologue or with LinguistList asking you to provide additional information.

Sources of documentation for ISO 639-3 identifiers:


LinguistList. Constructed Languages. [http://linguistlist.org/forms/langs/GetListOfConstructedLgs.html](http://linguistlist.org/forms/langs/GetListOfConstructedLgs.html)